

Gaggenau

Gebrauchsanleitung

Gebruiksaanwijzing

Notice d'utilisation

Istruzioni per l'uso

VL 040/041 115

Muldenlüftung

Randafzuiging

Aérateur de plan de cuisson

Centro di aspirazione da piano

Inhaltsverzeichnis	3
Inhoudsopgave	11
Table des matières	19
Indice	27

Inhaltsverzeichnis

Wichtige Sicherheitshinweise	4
Umweltschutz	6
Energie sparen	6
Umweltgerecht entsorgen	6
Betriebsarten	6
Abluftbetrieb	6
Umluftbetrieb	6
Ihr neues Gerät	7
Kochmuldenlüftung	7
Zubehör	7
Sonderzubehör	7
Installationszubehör	8
Bedienung	8
Einschalten	8
Ausschalten	8
Luftleitschiene	8
Reinigen	9
Gerät reinigen	9
Metallfettfilter aus- und einbauen	9
Metallfettfilter reinigen	10
Kundendienst	10

Weitere Informationen zu Produkten, Zubehör, Ersatzteilen und Service finden Sie im Internet unter www.gaggenau.com und in unserem Online-Shop www.gaggenau-eshop.com

⚠️ Wichtige Sicherheitshinweise

Diese Anleitung sorgfältig lesen. Nur dann können Sie Ihr Gerät sicher und richtig bedienen. Die Gebrauchs- und Montageanleitung für einen späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer aufbewahren.

Nur bei fachgerechtem Einbau entsprechend der Montageanleitung ist die Sicherheit beim Gebrauch gewährleistet. Der Installateur ist für das einwandfreie Funktionieren am Aufstellungsort verantwortlich.

Dieses Gerät ist nur für den privaten Haushalt und das häusliche Umfeld bestimmt. Das Gerät ist nicht für den Betrieb im Außenbereich bestimmt. Das Gerät während des Betriebes beaufsichtigen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung.

Dieses Gerät ist für eine Nutzung bis zu einer Höhe von maximal 2000 Metern über dem Meeresspiegel bestimmt.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung oder Wissen benutzt werden, wenn sie von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt oder von ihr bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und sie die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.

Kinder jünger als 8 Jahre vom Gerät und der Anschlussleitung fernhalten.

Gefährliche oder explosive Stoffe und Dämpfe dürfen nicht abgesaugt werden.

Darauf achten, dass keine Kleinteile oder Flüssigkeiten in das Gerät gelangen.

Das Gerät nach dem Auspacken prüfen. Bei einem Transportschaden nicht anschließen.

Dieses Gerät ist nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer Fernsteuerung bestimmt.

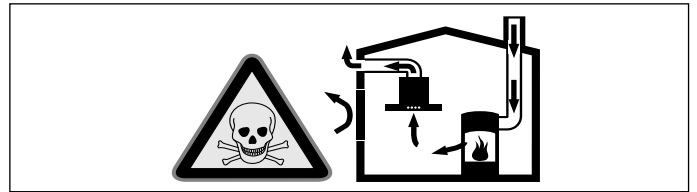
Erstickungsgefahr!

Verpackungsmaterial ist für Kinder gefährlich. Kinder nie mit Verpackungsmaterial spielen lassen.

Lebensgefahr!

Zurückgesaugte Verbrennungsgase können zu Vergiftungen führen.

Immer für ausreichend Zuluft sorgen, wenn das Gerät im Abluftbetrieb gleichzeitig mit einer raumluftabhängigen Feuerstätte verwendet wird.



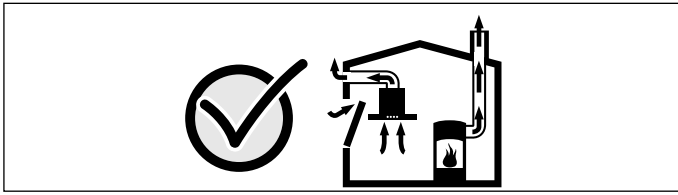
Raumluftabhängige Feuerstätten (z. B. gas-, öl-, holz- oder kohlebetriebene Heizgeräte, Durchlauferhitzer, Warmwasserbereiter) beziehen Verbrennungsluft aus dem Aufstellraum und führen die Abgase durch eine Abgasanlage (z. B. Kamin) ins Freie.

In Verbindung mit einer eingeschalteten Dunstabzugshaube wird der Küche und den benachbarten Räumen Raumluft entzogen - ohne ausreichende Zuluft entsteht ein Unterdruck. Giftige Gase aus dem Kamin oder Abzugschacht werden in die Wohnräume zurückgesaugt.

- Es muss daher immer für ausreichende Zuluft gesorgt werden.
- Ein Zuluft-/Abluftmauerkasten allein stellt die Einhaltung des Grenzwertes nicht sicher.

Ein gefahrloser Betrieb ist nur dann möglich, wenn der Unterdruck im Aufstellraum der Feuerstätte 4 Pa (0,04 mbar) nicht überschreitet. Dies kann erreicht werden, wenn durch nicht verschließbare Öffnungen, z. B. in Türen, Fenstern, in Verbindung mit einem Zuluft- / Abluftmauer-

kasten oder durch andere technische Maßnahmen, die zur Verbrennung benötigte Luft nachströmen kann.



Ziehen Sie in jedem Fall den Rat des zuständigen Schornsteinfegermeisters hinzu, der den gesamten Lüftungsverbund des Hauses beurteilen kann und Ihnen die passende Maßnahme zur Belüftung vorschlägt.

Wird die Dunstabzugshaube ausschließlich im Umluftbetrieb eingesetzt, ist der Betrieb ohne Einschränkung möglich.

Brandgefahr!

- Die Fettablagerungen im Fettfilter können sich entzünden.
Fettfilter mindestens alle 2 Monate reinigen.
Gerät nie ohne Fettfilter betreiben.
- Die Fettablagerungen im Fettfilter können sich entzünden. In der Nähe des Gerätes nie mit offener Flamme arbeiten (z.B. flambieren). Gerät nur dann in der Nähe einer Feuerstätte für feste Brennstoffe (z.B. Holz oder Kohle) installieren, wenn eine geschlossene, nicht abnehmbare Abdeckung vorhanden ist. Es darf keinen Funkenflug geben.
- Heißes Öl und Fett entzündet sich schnell. Heißes Öl und Fett nie unbeaufsichtigt lassen. Nie ein Feuer mit Wasser löschen. Kochstelle ausschalten. Flammen vorsichtig mit Deckel, Löschdecke oder Ähnlichem ersticken.
- Die Fettablagerungen im Fettfilter können sich entzünden. Wird das Gerät neben einem Gasgerät betrieben, muss beim Kochen eine Luftleitschiene aufgesteckt werden. Die Luftleitschiene verbessert das Absaugverhalten bei Gasgeräten. Die Luftleitschiene vermeidet ein Erlöschen kleiner Flammen durch den Luftzug.

Verbrennungsgefahr!

Die zugänglichen Teile werden im Betrieb heiß. Nie die heißen Teile berühren. Kinder fernhalten.

Verletzungsgefahr!

Bauteile innerhalb des Gerätes können scharfkantig sein. Schutzhandschuhe tragen.

Stromschlaggefahr!

- Ein defektes Gerät kann einen Stromschlag verursachen. Nie ein defektes Gerät einschalten. Netzstecker ziehen oder Sicherung im Sicherungskasten ausschalten. Kundendienst rufen.
- Unsachgemäße Reparaturen sind gefährlich. Nur ein von uns geschulter Kundendienst-Techniker darf Reparaturen durchführen und beschädigte Anschlussleitungen austauschen. Ist das Gerät defekt, Netzstecker ziehen oder Sicherung im Sicherungskasten ausschalten. Kundendienst rufen.
- Eindringende Feuchtigkeit kann einen Stromschlag verursachen. Keinen Hochdruckreiniger oder Dampfreiniger verwenden.

Ursachen für Schäden

Beschädigungsgefahr durch eindringende Nässe in die Elektronik. Bedienelemente nie mit nassem Tuch reinigen.

Oberflächenbeschädigung durch falsche Reinigung. Edelstahlflächen nur in Schliffrichtung reinigen. Für Bedienelemente keinen Edelstahlreiniger verwenden.

Oberflächenbeschädigung durch scharfe oder scheuernde Reinigungsmittel. Scharfe und scheuernde Reinigungsmittel nie verwenden.

Umweltschutz

Ihr neues Gerät ist besonders energieeffizient. Hier erhalten Sie Tipps, wie Sie beim Umgang mit Ihrem Gerät noch mehr Energie sparen können und wie Sie das Gerät richtig entsorgen.

Energie sparen

- Schalten Sie die Lüftung nur an, wenn nötig. Wenn Sie nur kurz etwas aufwärmen, das nicht stark riecht, können Sie die Lüftung auch ausgeschaltet lassen.
- Wählen Sie eine Lüfterstufe, die den Gegebenheiten angepasst ist.
- Schalten Sie nach dem Kochen die Lüftung wieder ab.
- Reinigen Sie regelmäßig den Fettfilter, das erhöht die Wirksamkeit der Lüftung.

Umweltgerecht entsorgen

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet.

Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Betriebsarten

Dieses Gerät können Sie im Abluft- oder Umluftbetrieb einsetzen.

Abluftbetrieb



Die angesaugte Luft wird durch die Fettfilter gereinigt und durch ein Rohrsystem ins Freie geleitet.

Hinweis: Die Abluft darf weder in einen in Betrieb befindlichen Rauch- oder Abgaskamin, noch in einen Schacht, welcher der Entlüftung von Aufstellungsräumen von Feuerstätten dient, abgegeben werden.

- Soll die Abluft in einen Rauch- oder Abgaskamin geführt werden, der nicht in Betrieb ist, muss die Zustimmung des zuständigen Schornsteinfegermeisters eingeholt werden.
- Wird die Abluft durch die Außenwand geleitet, sollte ein Teleskop-Mauerkasten verwendet werden.

Umluftbetrieb



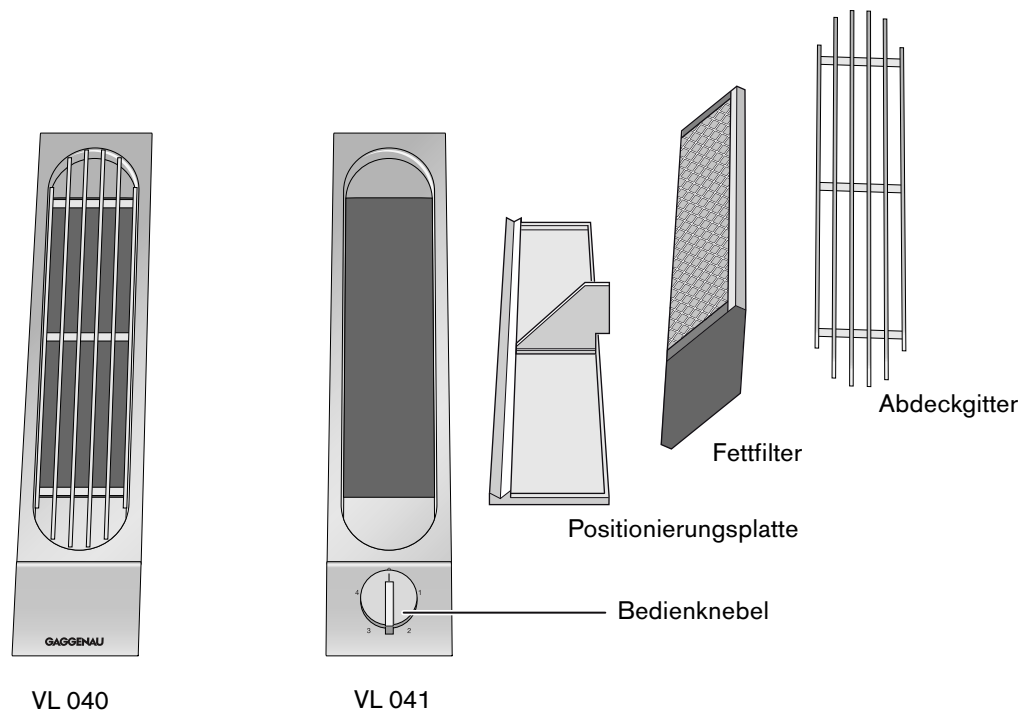
Die angesaugte Luft wird durch die Fettfilter und einen Aktivkohlefilter gereinigt und wieder in die Küche zurückgeführt.

Hinweis: Um die Gerüche im Umluftbetrieb zu binden, müssen Sie einen Aktivkohlefilter einbauen. Die verschiedenen Möglichkeiten das Gerät im Umluftbetrieb zu betreiben, entnehmen Sie der Prospektur oder fragen Sie Ihren Fachhändler. Das dafür notwendige Zubehör erhalten Sie im Fachhandel, beim Kundendienst oder im Online-Shop.

Ihr neues Gerät

Hier lernen Sie Ihr neues Gerät kennen und Sie erhalten Informationen zum Zubehör.

Kochmuldenlüftung



Hinweise

- Die Positionierungsplatte dient zur korrekten Positionierung des Fettfilters bei seitlichem Luftausgang. Legen Sie die Positionierungsplatte so in das Lüftungselement, dass der mittige Winkel zum Luftausgang zeigt. Legen Sie dann den Fettfilter auf die Positionierungsplatte.
- Bei Luftausgang nach unten legen Sie den Fettfilter ohne Positionierungsplatte in das Lüftungselement. Die Ausrichtung des Fettfilters ist egal.

Zubehör

Das folgende Zubehör befindet sich im Lieferumfang:

- Metallfettfilter
- Abdeckgitter

Sonderzubehör

Das folgende Zubehör können Sie über Ihren Fachhändler bestellen:

LS 041 001 Luftleitschiene für VL 040/041 neben Gasgerät

Verwenden Sie das Zubehör nur wie angegeben. Der Hersteller haftet nicht, wenn das Zubehör falsch verwendet wird.

Installationszubehör

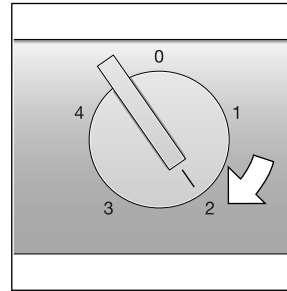
- AD 724 040 Anschlussstutzen für Rundrohr
NW 125 mm
Für seitlichen Anschluss an VL zusätzliche Adapterplatte AD 724 041 erforderlich
- AD 724 041 Adapterplatte für seitlichen Anschluss von AD 724 040 an VL
- AD 854 046 Anschlussstutzen für Flachkanalsystem mit Luftleitlamellen 1x NW 150 mm flach
- VV 200 014 Verbindungsleiste aus Edelstahl, zur Kombination mit weiteren Vario Geräten
- VV 200 034 Verbindungsleiste aus Aluminium, zur Kombination mit weiteren Vario Geräten

Bedienung

Das Gerät und die Zubehörteile vor dem ersten Gebrauch gründlich reinigen.

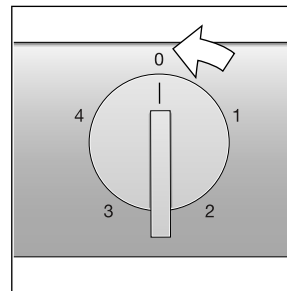
Hinweis: VL 040 kann nur in Kombination mit VL 041 betrieben werden. Alle Bedieneingaben gelten für beide Muldenlüfter. Das heißt: Wenn Sie den Bedienknopf auf Stufe 1 stellen, werden beide Muldenlüfter auf Stufe 1 betrieben.

Einschalten



Drehen Sie den Bedienknopf nach rechts auf die von Ihnen gewünschte Position (0-4).

Ausschalten



Drehen Sie den Bedienknopf nach links auf die Position 0.

Luftleitschiene

Wird die Muldenlüftung neben einem Gasgerät betrieben, muss beim Kochen eine Luftleitschiene LS 041 001 aufgesteckt werden. Die Luftleitschiene verbessert das Absaugverhalten bei Gasgeräten. Die Luftleitschiene vermeidet ein Erlöschen kleinerer Flammen durch den Luftzug.

Reinigen

⚠ Verbrennungsgefahr!

Das Gerät wird während des Betriebs heiß. Vor der Reinigung Gerät abkühlen lassen.

⚠ Stromschlaggefahr!

Eindringende Feuchtigkeit kann einen Stromschlag verursachen. Keinen Hochdruckreiniger oder Dampfreiniger verwenden.

⚠ Verletzungsgefahr!

Bauteile innerhalb des Gerätes können scharfkantig sein. Schutzhandschuhe tragen.

Achtung!

Oberflächenschäden: Diese Reinigungsmittel nicht verwenden

- Scharfe oder scheuernde Reiniger
- Backofenreiniger
- Ätzende, chlorhaltige oder aggressive Reiniger
- Stark alkoholhaltige Reiniger
- Harte, kratzende Spülschwämme, Bürsten oder Scheuerkissen

Wenn so ein Mittel auf das Gerät gelangt, wischen Sie es sofort mit Wasser ab.

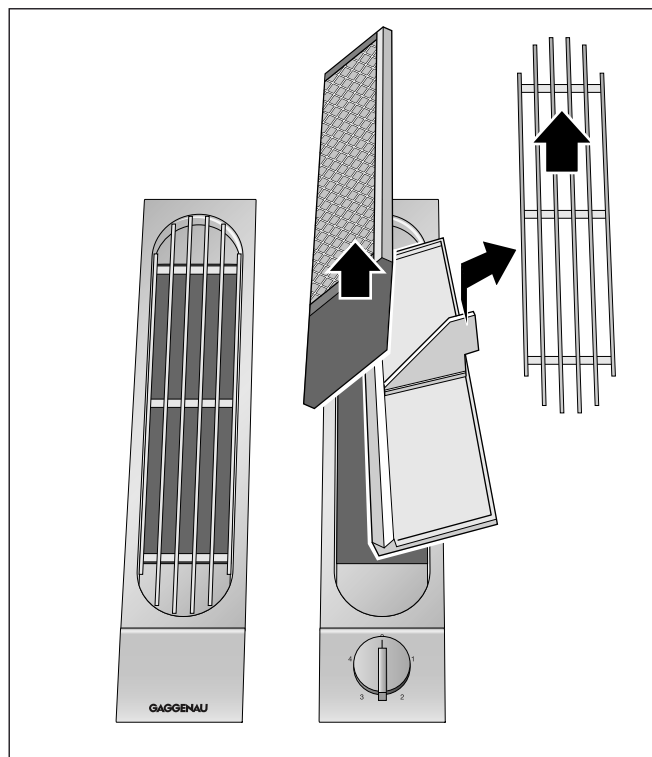
Neue Schwammtücher vor Gebrauch immer gründlich auswaschen!

Gerät reinigen

Hinweis: Die Geräteoberfläche und Bedienelemente sind kratzempfindlich. Geeignete Reinigungs- und Pflegemittel für Ihr Gerät können Sie über die Hotline oder den Online-Shop beziehen. Beachten Sie die Garantiebestimmungen im beiliegenden Serviceheft und die folgenden Reinigungshinweise:

- Die Oberflächen mit einem weichen, feuchten Tuch, Spülmittel oder einem milden Fensterreiniger reinigen. Angetrocknete Verschmutzungen mit einem feuchten Tuch aufweichen. Nicht kratzen!
- Edelstahlflächen nur in Schliffrichtung reinigen.
- Keinen Edelstahlreiniger für Bedienelemente verwenden.

Metallfettfilter aus- und einbauen



- 1 Das Lüftungsgitter abnehmen.
- 2 Metallfettfilter nach oben aus dem Gerät herausziehen. Positionierungsplatte (falls eingesetzt) herausnehmen.

Das Einsetzen erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Positionierungsplatte nur bei seitlichem Luftauslass einsetzen. Positionierungsplatte so einsetzen, dass der mittige Winkel zum Luftausgang zeigt.

Metallfettfilter reinigen

Brandgefahr!

Die Fettablagerungen im Fettfilter können sich entzünden.

Fettfilter mindestens alle 2 Monate reinigen.

Gerät nie ohne Fettfilter betreiben.

Hinweise

- Verwenden Sie keine aggressiven, säure- oder laugenhaltigen Reinigungsmittel.
- Bei Reinigung der Metallfettfilter auch die Halterung der Metallfettfilter im Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Die Metallfettfilter können Sie in der Geschirrspülmaschine oder von Hand reinigen.

In der Geschirrspülmaschine:

Hinweis: Bei der Reinigung in der Geschirrspülmaschine können leichte Verfärbungen auftreten. Das hat keinen Einfluss auf die Funktion der Metallfettfilter.

- Reinigen Sie stark verschmutzte Metallfettfilter nicht zusammen mit Geschirr.
- Stellen Sie die Metallfettfilter locker in die Geschirrspülmaschine. Die Metallfettfilter dürfen nicht eingeklemmt werden.
- Stellen Sie die Metallfettfilter mit der Öffnung nach unten in die Geschirrspülmaschine.

Von Hand:

Hinweis: Bei hartnäckigem Schmutz können Sie einen speziellen Fettlöser verwenden. Er kann über den Online-Shop bestellt werden.

- Weichen Sie die Metallfettfilter in heißer Spüllauge ein.
- Verwenden Sie zur Reinigung eine Bürste und spülen Sie die Filter danach gut aus.
- Lassen Sie die Metallfettfilter abtropfen.

Kundendienst

Wenn Ihr Gerät repariert werden muss, ist unser Kundendienst für Sie da. Wir finden immer eine passende Lösung, auch um unnötige Technikerbesuche zu vermeiden.

Geben Sie beim Anruf bitte die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) an, damit wir Sie qualifiziert betreuen können. Das Typenschild mit den Nummern finden Sie am Gerät.

Damit Sie bei Bedarf nicht lange suchen müssen, können Sie hier die Daten Ihres Gerätes und die Telefonnummer des Kundendienstes eintragen.

E-Nr.

FD-Nr.

Kundendienst

Beachten Sie, dass der Besuch des Kundendiensttechnikers im Falle einer Fehlbedienung auch während der Garantiezeit nicht kostenlos ist.

Die Kontaktdaten aller Länder für den nächstgelegenen Kundendienst finden Sie hier bzw. im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

Reparaturauftrag und Beratung bei Störungen

A 0810 550 555

D 089 20 355 366

CH 0848 840 040

Vertrauen Sie auf die Kompetenz des Herstellers. Sie stellen somit sicher, dass die Reparatur von geschulten Kundendiensttechnikern durchgeführt wird, die mit den Original-Ersatzteilen für Ihr Hausgerät ausgerüstet sind.

Inhoudsopgave

Belangrijke veiligheidsvoorschriften	12
Milieubescherming	14
Energie besparen	14
Milieuvriendelijk afvoeren	14
Gebruiksmogelijkheden	14
Gebruik met afvoerlucht	14
Circulatiefunctie	14
Het apparaat	15
Afzuiging van de kookplaat	15
Toebehoren	15
Extra toebehoren	15
Installatietoehoren	16
Bediening	16
Inschakelen	16
Uitschakelen	16
Luchtgeleidingsrail	16
Reinigen	17
Het apparaat reinigen	17
Metalen vetfilter inbrengen en uitnemen	17
Metalen vetfilter reinigen	18
Servicedienst	18

Meer informatie over producten, accessoires, onderdelen en diensten vindt u op het internet: www.gaggenau.com en in de online-shop: www.gaggenau-eshop.com

⚠ Belangrijke veiligheidsvoorschriften

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Alleen dan kunt u uw apparaat goed en veilig bedienen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik of om door te geven aan een volgende eigenaar.

De veiligheid is alleen gewaarborgd bij een deskundige montage volgens de montagehandleiding. De installateur is verantwoordelijk voor een goede werking op de plaats van opstelling.

Dit toestel is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik en de huiselijke omgeving. Het apparaat is niet voor buitengebruik bestemd. Zorg ervoor dat het toestel altijd onder toezicht wordt gebruikt. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuist gebruik of onjuiste bediening.

Dit apparaat is bestemd voor gebruik tot op hoogten van maximaal 2.000 meter boven zeeniveau.

Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of geleerd hebben het op een veilige manier te gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij zij 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.

Zorg ervoor dat kinderen die jonger zijn dan 8 jaar uit de buurt blijven van het toestel of de aansluitkabel.

Er mag geen gevaarlijk of explosief materiaal of stoom worden weggezogen.

Houd er rekening mee dat er geen kleine deeltjes of vloeistof in het apparaat komen.

Controleer het apparaat na het uitpakken. Niet aansluiten in geval van transportschade.

Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik met een externe tijdschakelklok of een afstandbediening.

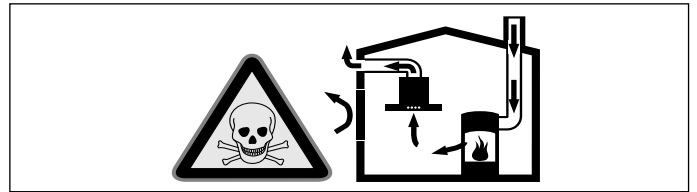
Verstikkingsgevaar!

Verpakkingsmateriaal is gevaarlijk voor kinderen. Kinderen nooit met verpakkingsmateriaal laten spelen.

Levensgevaar!

Teruggezogen verbrandingsgassen kunnen leiden tot vergiftiging.

Altijd voor voldoende luchttoevoer zorgen, wanneer de luchtafvoer plaatsvindt in een ruimte met een vuurbron die gebruikmaakt van de aanwezige lucht.



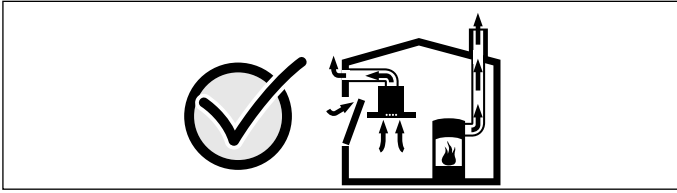
Vuurbronnen die de lucht in de ruimte verbruiken (bijv. apparaten die op gas, olie, hout of kolen worden gestookt, geisers, warmwatertoestellen) trekken de verbrandingslucht uit de opstellingsruimte en voeren de gassen via een afvoer (bijv. schoorsteen) af naar buiten.

In combinatie met een ingeschakelde afzuigkap wordt aan de keuken en aan de ruimtes ernaast lucht onttrokken - zonder voldoende luchttoevoer ontstaat er een onderdruk. Giftige gassen uit de schoorsteen of het afvoerkanaal worden teruggezogen in de woonruimte.

- Zorg daarom altijd voor voldoende ventilatie.
- Een ventilatiekast in de muur alleen is niet voldoende om aan de minimale eisen te voldoen.

U kunt het apparaat alleen dan zonder risico gebruiken wanneer de onderdruk in de ruimte waarin de vuurbron zich bevindt niet groter is dan 4 Pa (0,04 mbar). Dit kan worden bereikt wanneer de voor de verbranding benodigde lucht door niet afsluitbare openingen, bijv. in

deuren, ramen, in combinatie met een ventilatiekast in de muur of andere technische voorzieningen, kan worden toegevoerd.



Raadpleeg in ieder geval het bedrijf dat in uw huis zorgt voor de schoorsteenreiniging. Dit bedrijf is in staat het totale ventilatiesysteem van uw huis te beoordelen en kan een voorstel doen voor passende maatregelen op het gebied van de luchttoevoer.

Indien de afzuiging alleen met recirculatie wordt gebruikt, is een onbeperkt gebruik mogelijk.

Brandgevaar!

- De vetafzettingen in het vetfilter kunnen ontbranden.
Vetfilter minstens om de 2 maanden reinigen.
Apparaat niet zonder vetfilter gebruiken.
- De vetafzettingen in het vetfilter kunnen ontbranden. In de buurt van het apparaat nooit werken met een open vlam (bijv. flamberen). Het apparaat alleen in de buurt van een vuurbron voor vaste brandstoffen (bijv. hout of kolen) installeren wanneer er een afgesloten, niet verwijderbare afscherming aanwezig is. Er mogen geen vonken wegspringen.
- Hete olie en heet vet vatten snel vlam. Hete olie en heet vet nooit gebruiken zonder toezicht. Vuur nooit blussen met water. Schakel de kookzone uit. Vlammen voorzichtig met een deksel, smoordeksel of iets dergelijks verstikken.
- De vetafzettingen in de vetfilter kunnen ontbranden. Wordt het apparaat gebruikt naast een toestel dat op gas werkt, dan moet om te koken een luchtgeleidingsrail worden aangebracht. De luchtgeleidingsrail verbetert de afzuiging bij gastoestellen. De luchtgeleidingsrail voorkomt dat kleine vlammen uitgaan door de tocht.

Risico van verbranding!

Tijdens het gebruik worden de toegankelijke onderdelen heet. De hete onderdelen nooit aanraken. Zorg ervoor dat er geen kinderen in de buurt zijn.

Risico van letsel!

Bepaalde onderdelen in het toestel kunnen scherpe randen hebben.

Veiligheidshandschoenen dragen.

Kans op een elektrische schok!

- Een defect toestel kan een schok veroorzaken. Een defect toestel nooit inschakelen. De netstekker uit het stopcontact halen of de zekering in de meterkast uitschakelen. Contact opnemen met de klantenservice.
- Ondeskundige reparaties zijn gevaarlijk. Reparaties en de vervanging van beschadigde aansluitleidingen mogen uitsluitend worden uitgevoerd door technici die zijn geïnstrueerd door de klantenservice. Is het apparaat defect, haal dan de stekker uit het stopcontact of schakel de zekering in de meterkast uit. Contact opnemen met de klantenservice.
- Binnendringend vocht kan een schok veroorzaken. Geen hogedrukreiniger of stoomreiniger gebruiken.

Oorzaken van schade

Risico van beschadiging doordat er vocht in de elektronica van het apparaat komt. Reinig de bedieningselementen nooit met een natte doek.

Beschadiging van het oppervlak door een foutieve manier van reinigen. Roestvrijstalen oppervlakken uitsluitend reinigen in de slijprichting. Gebruik voor de bedieningselementen geen reinigingsmiddel voor roestvrij staal.

Beschadiging van het oppervlak door scherpe of schurende reinigingsmiddelen. Gebruik nooit scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

Milieubescherming

Uw nieuwe apparaat is bijzonder energie-efficiënt. Hier krijgt u tips over de manier waarop u bij het gebruik van uw apparaat nog meer kunt besparen op energie en het apparaat op de juiste manier afvoert.

Energie besparen

- Schakel de ventilatie alleen in als het nodig is. Wanneer u slechts kort iets opwarmt dat niet sterk ruikt, kunt u de ventilator uitgeschakeld laten.
- Kies een ventilatorstand die aangepast is aan de omstandigheden.
- Schakel de ventilatie na het koken weer uit.
- Maak de vetfilter regelmatig schoon, hierdoor werkt de ventilatie beter.

Milieuvriendelijk afvoeren

Voer de verpakking op een milieuvriendelijke manier af.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.

Gebruiksmogelijkheden

U kunt dit apparaat gebruiken voor luchtafvoer en circulatielucht.

Gebruik met afvoerlucht



De aangezogen lucht wordt door de vetfilters gereinigd en via een buizensysteem naar de buitenlucht afgevoerd.

Aanwijzing: De afvoerlucht mag niet worden afgevoerd via een in gebruik zijnde rook- of afvoergasschoorsteen, noch via een schacht die dient voor de ontluchting van ruimtes met stookplaatsen.

- Komt de afvoerlucht terecht in een rook- of afvoergasschoorsteen die niet in gebruik is, dan dient u een vakbekwame schoorsteenveger te raadplegen.
- Wordt de afvoerlucht door de buitenmuur geleid, dan raden wij u aan een telescoop-muurkast te gebruiken.

Circulatiefunctie



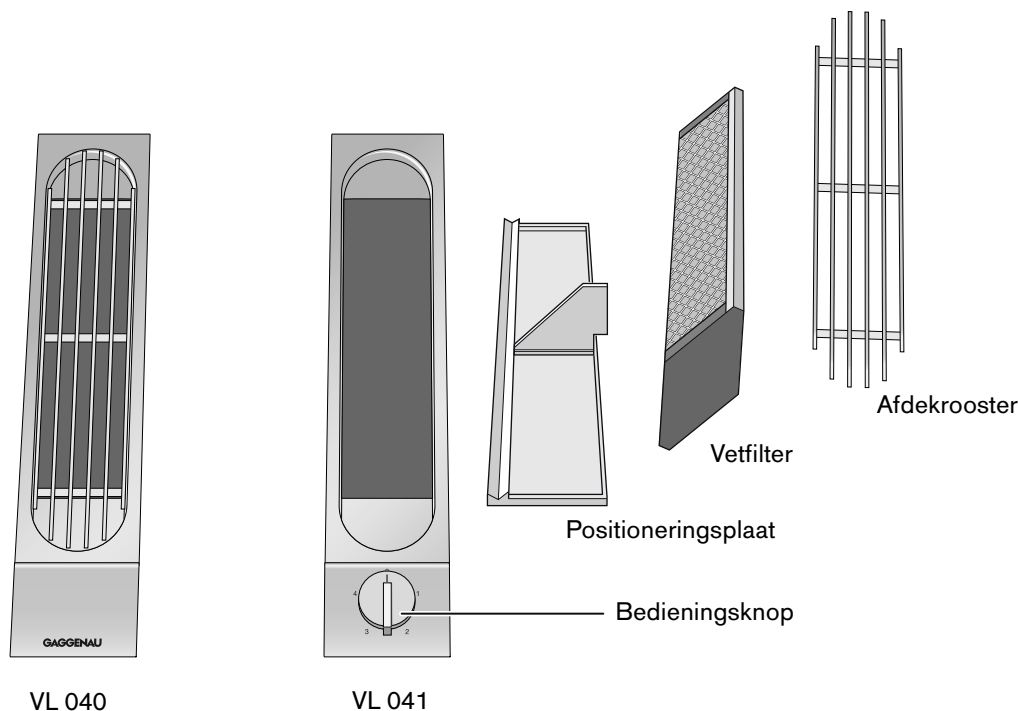
De aangezogen lucht wordt door de vetfilters en een actief koolfilter gereinigd en weer terugg geleid naar de keuken.

Aanwijzing: Om geurtjes bij het gebruik van de circulatiefunctie te voorkomen, dient u een actief koolfilter te monteren. De verschillende manieren om het apparaat met circulatielucht te gebruiken, vindt u in de prospectus of kunt u navragen bij uw speciaalzaak. Het daartoe benodigde toebehoren is verkrijgbaar bij de speciaalzaak, de klantenservice of de Online-shop.

Het apparaat

In dit hoofdstuk leest u wat u over het nieuwe apparaat moet weten en verkrijgt u informatie over de toebehoren.

Afzuiging van de kookplaat



Aanwijzingen

- De positioneringsplaat is bestemd voor het juist positioneren van de vetfilter wanneer de luchtafvoer zich aan de zijkant bevindt. Leg de positioneringsplaat zo in het ventilatie-element dat de middelste hoek naar de luchtafvoer is gericht. Leg vervolgens de vetfilter op de positioneringsplaat.
- Wordt de lucht naar beneden afgevoerd, leg de vetfilter dan zonder positioneringsplaat in het ventilatie-element. De vetfilter dient vlak uitgericht te zijn.

Toebehoren

Bij de levering van het apparaat zijn de volgende toebehoren inbegrepen:

- Metalen vetfilters
- Afdekroosters

Extra toebehoren

U kunt de volgende toebehoren via uw vakhandelaar bestellen:

LS 041 001 Luchtgeleidingsrail voor VL 040/041 naast gastoestel

Gebruik de toebehoren alleen zoals in de gebruiksaanwijzing staat vermeld. Bij foutief gebruik van de toebehoren vervalt de garantie.

Installatietoebehoren

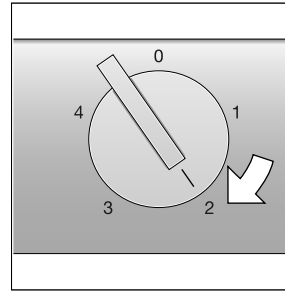
- AD 724 040 Aansluitstuk voor ronde buis
NW 125 mm
Voor een aansluiting aan de zijkant van
VL is de extra adapterplaat AD 724 041
vereist
- AD 724 041 Adapterplaat voor aansluiting van
AD 724 040 aan de zijkant van VL
- AD 854 046 Aansluitstuk voor platkanaalsysteem
met luchtgeleidings-lamellen 1x
NW 150 mm plat
- VV 200 014 Roestvrijstalen verbindingslijst, ter
combinatie met andere Vario apparaten
- VV 200 034 Aluminium verbindingslijst, ter
combinatie met andere Vario apparaten

Bediening

Reinig het apparaat en de toebehoren grondig voor het eerste gebruik.

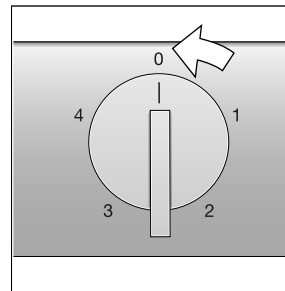
Aanwijzing: VL 040 kan alleen in combinatie met VL 041 worden gebruikt. Elke bediening geldt voor beide randafzuigingen. Dit betekent: Wanneer u de schakelknop op stand 1 zet, beide randafzuigingen op stand 1 afzuigen.

Inschakelen



Draai de schakelknop naar rechts op de gewenste stand (0-4).

Uitschakelen



Draai de schakelknop naar links op de positie 0.

Luchtgeleidingsrail

Wordt het ventilatie-element naast een gastoestel gebruikt, dan moet voor het koken een luchtgeleidingsrail LS 041 001 worden geplaatst. De luchtgeleidingsrail zorgt voor een betere afzuiging bij gastoestellen. De luchtgeleidingsrail voorkomt dat kleine vlammen uitgaan door de tocht.

Reinigen

⚠ Verbrandingsgevaar!

Het apparaat wordt heet tijdens de bereiding. Laat het voor de reiniging afkoelen.

⚠ Kans op een elektrische schok!

Binnendringend vocht kan een schok veroorzaken. Geen hogedrukreiniger of stoomreiniger gebruiken.

⚠ Risico van letsel!

Bepaalde onderdelen in het toestel kunnen scherpe randen hebben. Veiligheidshandschoenen dragen.

Attentie!

Beschadigingen van het oppervlak: De volgende reinigingsmiddelen niet gebruiken

- Scherpe of schurende reinigingsmiddelen
- Ovenreinigingsmiddelen
- Bijtende, chloorhoudende of agressieve reinigingsmiddelen
- Middelen met een hoog alcoholgehalte
- Harde, krassende sponzen, borstels of schuursponsjes

Indien een dergelijk middel op het apparaat komt dient dit direct met water te worden verwijderd.

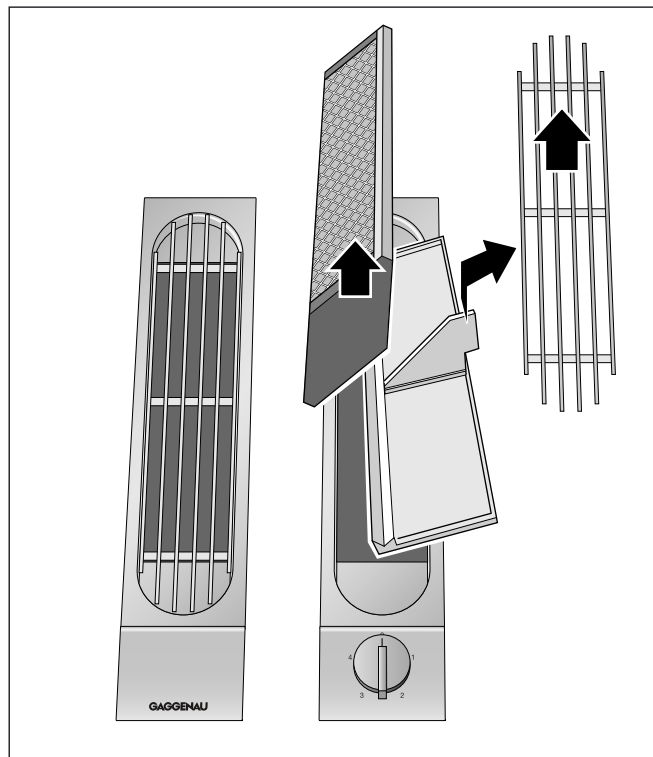
Nieuwe sponsdoekjes altijd voor gebruik grondig uitspoelen!

Het apparaat reinigen

Aanwijzing: Het oppervlak van het apparaat en de bedieningselementen zijn krasgevoelig. Geschikte reinigings- en onderhoudsmiddelen zijn verkrijgbaar via de hotline of de online-shop. Let op de garantiebepalingen in het bijgevoegde serviceboekje en houdt u zich aan de volgende reinigingsadviezen:

- Reinig de oppervlakken met een zachte, vochtige doek, afwasmiddel of een mild glasreinigingsmiddel. Aangekoekte verontreinigingen met een vochtige doek inweken. Nooit krabben!
- Roestvrijstalen oppervlakken uitsluitend in de slijprichting reinigen.
- Gebruik geen reinigingsmiddel voor roestvrij staal voor de bedieningselementen.

Metalen vetfilter inbrengen en uitnemen



- 1 Het ventilatierooster afnemen.
- 2 Metalen vetfilter naar boven uit het apparaat nemen. Positioneringsplaat (indien ingebracht) uitnemen.

Het inbrengen gebeurt in omgekeerde volgorde. Positioneringsplaat alleen inbrengen bij luchtuitgang aan de zijkant. Breng de positioneringsplaat zo in het ventilatie-element in dat de middelste hoek naar de luchtafvoer is gericht.

Metalen vetfilter reinigen

Brandgevaar!

De vetafzettingen in het vetfilter kunnen ontbranden.
Vetfilter minstens om de 2 maanden reinigen.
Apparaat niet zonder vetfilter gebruiken.

Aanwijzingen

- Geen agressieve, zuur- of looghoudende reinigingsmiddelen gebruiken.
- Bij het reinigen van de metalen vetfilters ook de houder van de vetfilters in het apparaat reinigen met een vochtige doek.
- De metalen vetfilters kunnen in de afwasautomaat of met de hand worden gereinigd.

In de vaatwasmachine:

Aanwijzing: Bij reiniging in de vaatwasmachine kunnen lichte verkleuringen optreden. Dit heeft geen invloed op de werking van de metalen vetfilters.

- Reinig sterk verzadigde metalen vetfilters niet samen met serviesgoed.
- Plaats de metalen vetfilters los in de vaatwasmachine. De metalen vetfilters mogen niet worden vastgeklemd.
- Plaats de metalen vetfilter met de opening naar beneden in de vaatwasmachine.

Met de hand:

Aanwijzing: Bij hardnekkig vuil kunt u een speciaal vetoplosmiddel gebruiken. Dit kunt u bestellen via de Online-shop.

- Laat de metalen vetfilters weken in een heet afwassopje.
- Gebruik voor het reinigen een borstel en spoel daarna de filters goed af.
- Laat de metalen vetfilters afdruppen.

Service dienst

Wanneer uw apparaat gerepareerd moet worden, staat onze servicedienst voor u klaar. Wij vinden altijd een passende oplossing, ook om onnodige bezoeken van monteurs te voorkomen.

Geef wanneer u telefonisch contact met ons opneemt altijd het productnummer (E-nr.) en het fabricagenummer (FD-nr.) op, zodat wij u goed van dienst kunnen zijn. Het typeplaatje met de nummers vindt u op het toestel.

Om niet te lang te hoeven zoeken wanneer u de servicedienst nodig heeft, kunt u hier direct de gegevens van uw apparaat en het telefoonnummer van de servicedienst invullen.

E-nr.	FD-nr.
-------	--------

Service dienst

Houd er rekening mee dat een bezoek van een technicus van de servicedienst in het geval van een verkeerde bediening ook tijdens de garantieperiode kosten met zich meebrengt.

De contactgegevens in alle landen vindt u in de bijgesloten lijst met Servicedienstadressen.

Verzoek om reparatie en advies bij storingen

NL 088 424 4030

B 070 222 148

Vertrouw op de competentie van de producent. Zo bent u er zeker van dat de reparatie wordt uitgevoerd door geschoolde onderhoudstechnici, die beschikken over de originele onderdelen voor uw huishoudelijke apparaten.

Table des matières

Précautions de sécurité importantes	20
Protection de l'environnement	22
Économies d'énergie	22
Élimination écologique	22
Modes	22
Mode Évacuation de l'air	22
Mode recyclage	22
Votre nouvel appareil	23
Ventilation de plaque de cuisson	23
Accessoires	23
Accessoires spéciaux	23
Accessoires pour l'installation	24
Fonctionnement	24
Allumage	24
Arrêt	24
Défecteur	24
Nettoyage	25
Nettoyage de l'appareil	25
Pose et dépose de filtres à graisse métalliques	25
Nettoyer le filtre métallique à graisse	26
Service après-vente	26

Vous trouverez des informations supplémentaires concernant les produits, accessoires, pièces de rechange et services sur Internet sous : www.gaggenau.com et la boutique en ligne : www.gaggenau-eshop.com

⚠ Précautions de sécurité importantes

Lire attentivement ce manuel. Ce n'est qu'alors que vous pourrez utiliser votre appareil correctement et en toute sécurité. Conserver la notice d'utilisation et de montage pour un usage ultérieur ou pour le propriétaire suivant.

La sécurité de l'appareil à l'usage est garantie s'il a été encastré conformément à la notice de montage. Le monteur est responsable du fonctionnement correct sur le lieu où l'appareil est installé.

Cet appareil est destiné exclusivement à une utilisation domestique et non professionnelle. L'appareil n'est pas destiné à une utilisation à l'extérieur. Surveiller l'appareil pendant son fonctionnement. Le fabricant décline toute responsabilité des dommages provoqués par une utilisation inexperte ou des erreurs de manipulation.

Cet appareil est conçu pour une utilisation jusqu'à une altitude maximale de 2 000 m.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et par des personnes dotées de capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de connaissances ou d'expérience insuffisantes, sous la surveillance d'un tiers responsable de leur sécurité ou bien lorsqu'ils ont reçu des instructions liées à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils ont intégré les risques qui en résultent.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien effectué par l'utilisateur ne doivent pas être accomplis par des enfants, sauf s'ils sont âgés de 8 ans et plus et qu'un adulte les surveille.

Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus à distance de l'appareil et du cordon d'alimentation.

L'appareil ne doit pas aspirer des substances et vapeurs dangereuses ou explosives.

Veiller à ce que des petites pièces ou des liquides ne parviennent pas dans l'appareil.

Contrôler l'état de l'appareil après l'avoir déballé. Ne pas le raccorder s'il présente des avaries de transport.

Cet appareil n'est pas conçu pour un fonctionnement avec une minuterie externe ou une commande à distance.

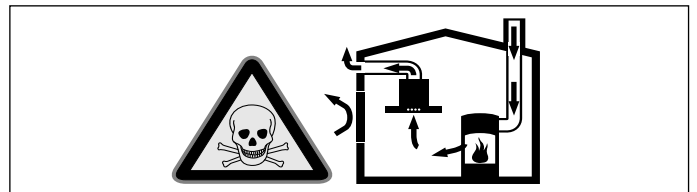
Risque d'asphyxie !

Le matériel d'emballage est dangereux pour les enfants. Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec les matériaux d'emballage.

Danger de mort !

Il y a risque d'intoxication par réaspiration des gaz de combustion.

En cas d'utilisation simultanée de l'appareil en mode évacuation de l'air et d'un foyer à combustion alimenté en air ambiant, veillez impérativement à ce que l'apport d'air soit suffisant.



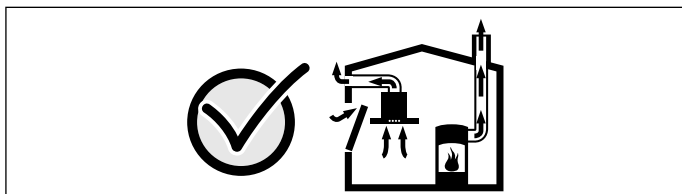
Les foyers à combustion alimentés en air ambiant (par exemple appareils de chauffage, au gaz, au bois, au fioul ou au charbon, les chauffe-eau, chauffe-eau accumulateurs) prélèvent l'air de combustion dans la pièce où ils sont installés et rejettent les gaz de fumée à l'extérieur par le biais d'un système spécifique (cheminée par exemple).

Lorsque la hotte aspirante est en marche, elle prélève de l'air dans la cuisine et dans les pièces voisines ; si l'apport d'air frais est trop faible, une dépression se forme. Des gaz toxiques provenant de la cheminée ou du conduit d'évacuation sont réaspirés dans les pièces d'habitation.

- Il faut donc toujours s'assurer que l'apport d'air frais est suffisant
- La présence d'une ventouse télescopique d'apport et d'évacuation d'air ne suffit pas à assurer le respect de la valeur limite.

Le fonctionnement sûr de l'appareil n'est possible que si la dépression dans la pièce où est installé le foyer ne dépasse pas 4 Pa (0,04 mbar). On y parvient en présence d'ouvertures non obturables aménagées par ex. dans les portes, fenêtres et en association avec des ventouses télescopiques d'admission/

évacuation de l'air à travers la maçonnerie ou par d'autres mesures techniques permettant à l'air d'affluer pour assurer la combustion.



Demandez toujours conseil au maître ramoneur compétent qui pourra évaluer l'ensemble du réseau de ventilation de la maison et vous proposer le moyen le mieux adapté pour l'aération.

Si la hotte aspirante est utilisée exclusivement en mode recyclage, le fonctionnement est possible sans restrictions.

Risque d'incendie !

- Les dépôts de graisse dans le filtre à graisse peuvent s'enflammer.

Nettoyer le filtre à graisse au moins tous les 2 mois.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans filtre à graisse.

- Les dépôts de graisse dans le filtre à graisse peuvent s'enflammer. Ne jamais travailler avec une flamme nue à proximité de l'appareil (par ex. flamber). N'installer l'appareil à proximité d'un foyer à combustibles solides (par ex. bois ou charbon) qu'en présence d'un couvercle fermé et non amovible. Aucune projection d'étincelles ne doit avoir lieu.
- L'huile et la graisse chaude s'enflamme rapidement. Ne jamais laisser l'huile et la graisse chaude sans surveillance. Ne jamais éteindre le feu avec de l'eau. Éteindre le foyer. Etouffer les flammes prudemment avec un couvercle, une couverture ou similaire.
- Les dépôts de graisse dans le filtre à graisse peuvent s'enflammer. Si l'appareil est utilisé à côté d'un appareil à gaz, il faut enficher un déflecteur pendant la cuisson. Le déflecteur améliore l'aspiration en cas d'appareils à gaz. Le déflecteur évite l'extinction de la flamme par le courant d'air lorsque l'appareil à gaz est réglée en position feux doux.

Risque de brûlure !

Les éléments accessibles deviennent chauds pendant le fonctionnement. Ne jamais toucher les éléments chauds. Eloigner les enfants.

Risque de blessure !

Des pièces à l'intérieur de l'appareil peuvent présenter des arêtes vives. Porter des gants de protection.

Risque de choc électrique !

- Un appareil défectueux peut provoquer un choc électrique. Ne jamais mettre en service un appareil défectueux. Débrancher la fiche secteur ou enlever le fusible dans le boîtier à fusibles. Appeler le service après-vente.
- Tenter de réparer vous-même l'appareil est dangereux. Seul un technicien du service après-vente formé par nos soins est habilité à effectuer des réparations et à remplacer des câbles d'alimentation défectueux. Si l'appareil est défectueux, débrancher la fiche secteur ou enlever le fusible dans le boîtier à fusibles. Appeler le service après-vente.
- De l'humidité qui pénètre peut occasionner un choc électrique. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression ou de nettoyer à vapeur.

Causes de dommages

Risque de détérioration par pénétration d'humidité dans l'électronique. Ne jamais nettoyer les éléments de commande avec un chiffon mouillé.

Les surfaces peuvent être endommagées par un nettoyage non conforme. Nettoyer les surfaces en inox seulement dans le sens du métal. Pour les organes de commande, ne pas utiliser de nettoyant pour inox.

Les nettoyants agressifs ou à récurer peuvent endommager la surface. Ne jamais utiliser de nettoyants agressifs ou à récurer.

Protection de l'environnement

Votre nouvel appareil est d'une très grande efficacité énergétique. Vous trouverez ici des conseils comment vous pouvez économiser encore plus d'énergie lors de l'utilisation de l'appareil et comment correctement éliminer l'appareil.

Économies d'énergie

- Activer la ventilation uniquement lorsque cela est nécessaire. Si vous ne réchauffez que brièvement un mets qui ne sent pas fort, vous pouvez aussi laisser la ventilation éteinte.
- Choisissez une puissance d'aspiration qui est adaptée aux conditions.
- Rééteignez la ventilation après avoir cuisiné.
- Nettoyez régulièrement le filtre à graisse, cela augmente l'efficacité de la ventilation.

Élimination écologique



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement.



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

Modes

Vous pouvez utiliser cet appareil en mode Évacuation d'air ou en mode Recyclage de l'air.

Mode Évacuation de l'air



L'air aspiré est débarrassé des particules de graisse par les filtres à cet effet, transite par un conduit puis gagne l'extérieur.

Remarque : L'air sortant ne doit pénétrer ni dans une cheminée en service destinée à évacuer la fumée ou des gaz brûlés, ni dans une gaine servant à aérer les locaux où sont installés des foyers à combustion.

- Si l'air sortant circule par une cheminée non en service destinée à évacuer la fumée ou des gaz brûlés, il faudra vous procurer l'accord du ramoneur compétent dans votre quartier.
- Si l'air sortant traverse la paroi extérieure, il faudrait utiliser une ventouse télescopique.

Mode recyclage



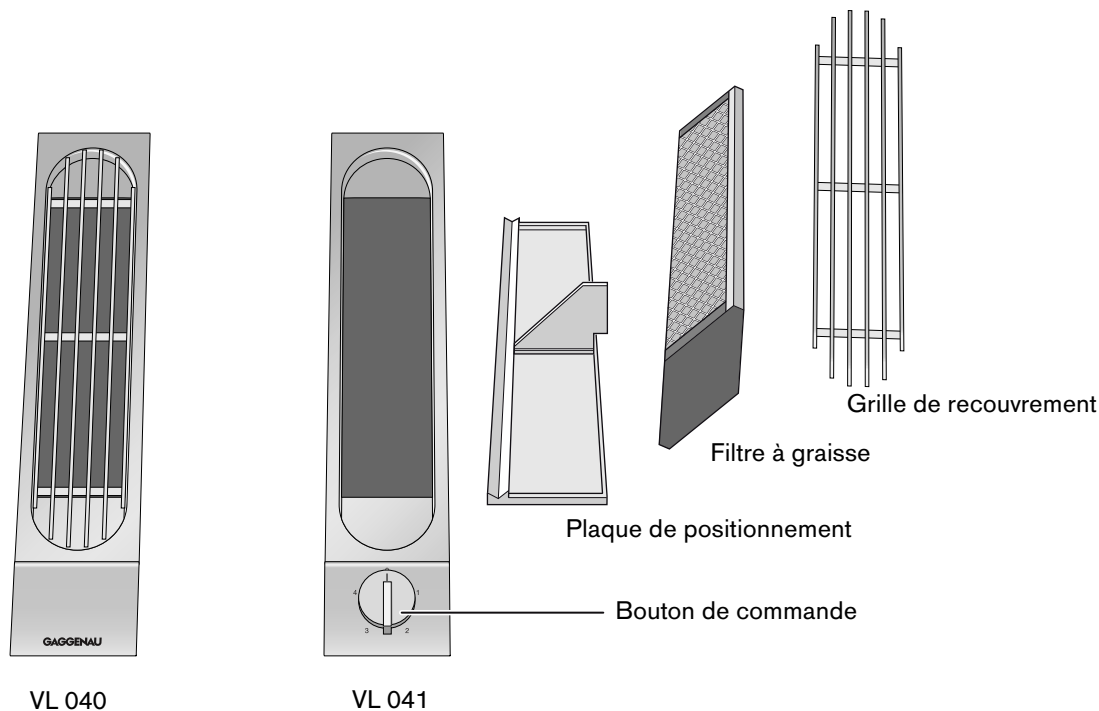
L'air aspiré se nettoie en traversant les filtres à graisse et un filtre à charbon actif, puis il revient dans la cuisine.

Remarque : Pour lier les odeurs dans l'air recyclé, vous devrez incorporer un filtre à charbon actif. Pour connaître les différentes possibilités d'utiliser l'appareil en mode Recyclage, consultez les prospectus ou votre revendeur spécialisé. Vous pourrez vous procurer les accessoires dans le commerce spécialisé, auprès du service après-vente ou dans la boutique en ligne.

Votre nouvel appareil

Faites connaissance avec votre nouvel appareil et ses accessoires.

Ventilation de plaque de cuisson



Remarques

- La plaque de positionnement sert à positionner correctement le filtre à graisse en cas de sortie d'air sur le côté. Placer la plaque de positionnement dans l'élément de ventilation de sorte que l'angle central pointe vers la sortie d'air. Placer ensuite le filtre à graisse sur la plaque de positionnement.
- En cas de sortie d'air vers le bas, placer le filtre à graisse sans la plaque de positionnement dans l'élément de ventilation. L'horizontalité du filtre à graisse n'a pas d'importance.

Accessoires

Les accessoires suivants sont fournis :

- Filtre à graisse en métal
- Grille de recouvrement

Accessoires spéciaux

Vous pouvez commander les accessoires suivants auprès de votre distributeur :

LS 041 001 Déфлектор pour VL 040/041 à côté de l'appareil à gaz

Utilisez l'accessoire seulement de la manière indiquée. La fabricant n'est pas responsable de l'utilisation non conforme des accessoires.

Accessoires pour l'installation

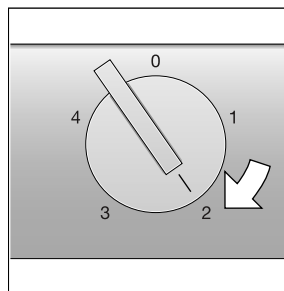
- AD 724 040 Pièce de connexion pour conduit rond, DN 125 mm
Pour le raccordement latéral à VL, plaque d'adaptation supplémentaire AD 724 041 nécessaire
- AD 724 041 Plaque d'adaptation pour raccordement latéral de AD 724 040 à VL
- AD 854 046 Pièce de connexion pour système de gaines plates avec lamelles de guidage de l'air 1x DN 150 mm plat
- VV 200 014 Baguette de jonction en inox, pour associer plusieurs appareils Vario
- VV 200 034 Baguette de jonction en aluminium, pour associer plusieurs appareils Vario

Fonctionnement

Avant la première utilisation, nettoyer minutieusement l'appareil et ses accessoires.

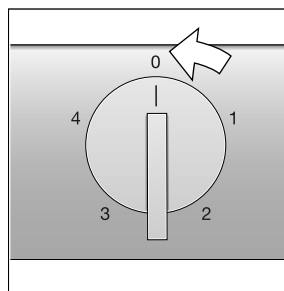
Remarque : VL 040 n'est utilisable qu'en association avec VL 041. Toutes les actions de commande sont valables pour les deux aérateurs de table de cuisson. Donc : si vous mettez la manette en position 1, les deux aérateurs vont fonctionner à la vitesse correspondant à la position 1.

Allumage



Tournez la manette de commande vers la droite jusqu'à la position voulue (0 à 4).

Arrêt



Tournez la manette vers la gauche en position 0.

Déфлекteur

Si l'aérateur de plan de cuisson est utilisé à côté d'un appareil à gaz, il faut enficher un déflecteur LS 041 001 pendant la cuisson. Le déflecteur améliore l'aspiration en cas d'appareils à gaz. Le déflecteur évite l'extinction de la flamme par le courant d'air lorsque l'appareil à gaz est réglée en position feux doux.

Nettoyage

⚠ Risque de brûlure !

L'appareil devient chaud pendant le fonctionnement. Laisser refroidir l'appareil avant son nettoyage.

⚠ Risque de choc électrique !

De l'humidité qui pénètre peut occasionner un choc électrique. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression ou de nettoyeur à vapeur.

⚠ Risque de blessure !

Des pièces à l'intérieur de l'appareil peuvent présenter des arêtes vives. Porter des gants de protection.

Attention !

Endommagement des surfaces: N'utilisez pas ces produits nettoyants

- Produits agressifs ou abrasifs
- Nettoyant pour four
- Nettoyants corrosifs, chlorés ou agressifs
- Nettoyants très alcoolisés
- Éponges à vaisselle dures, abrasives, brosses ou tampons à récurer

Lorsqu'un produit de ce type tombe sur l'appareil, essuyez-le tout de suite à l'eau.

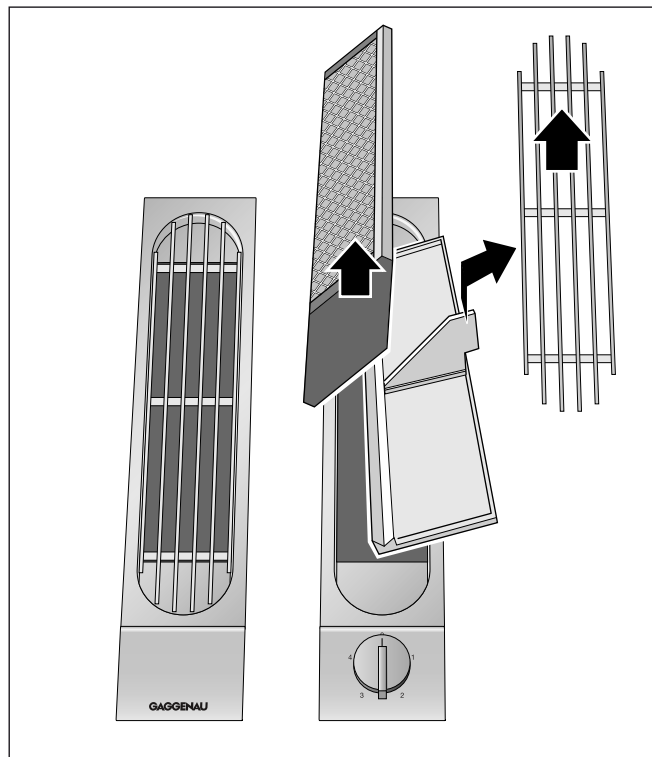
Rincez toujours soigneusement les éponges et lavettes neuves avant de les utiliser.

Nettoyage de l'appareil

Remarque : La surface de l'appareil et ses organes de commande peuvent se rayer. Vous pouvez vous procurer les produits de nettoyage et d'entretien adaptés à votre appareil en appelant la ligne d'assistance téléphonique (hotline) ou en consultant la boutique en ligne. Tenez compte des dispositions applicables en matière de garantie et figurant dans le carnet d'entretien joint, ainsi que des instructions de nettoyage suivantes.

- Nettoyer les surfaces avec un chiffon doux et humide, du produit à vaisselle ou un nettoyant à vitres doux. Mouiller les salissures durcies avec un chiffon humide. Ne pas gratter !
- Nettoyer les surfaces en inox seulement dans le sens du métal.
- Ne pas utiliser de nettoyant à inox pour les organes de commande.

Pose et dépose de filtres à graisse métalliques



- 1 Retirer la grille de ventilation.
- 2 Retirer le filtre à graisse métallique vers le haut hors de l'appareil. Retirer la plaque de positionnement (si mise en place).

La pose s'effectue dans l'ordre inverse. N'insérer la plaque de positionnement qu'en cas de sortie d'air par le côté. Insérer la plaque de positionnement de sorte que l'angle central pointe vers la sortie d'air.

Nettoyer le filtre métallique à graisse

Risque d'incendie !

Les dépôts de graisse dans le filtre à graisse peuvent s'enflammer.

Nettoyer le filtre à graisse au moins tous les 2 mois.
Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans filtre à graisse.

Remarques

- N'utilisez jamais de détergents agressifs, contenant de l'acide ou fortement alcalins.
- Pendant le nettoyage des filtres métalliques à graisse, nettoyez également leur fixation dans l'appareil au moyen d'un essuie-tout humide.
- Vous pouvez laver les filtres métalliques à graisse au lave-vaisselle ou à la main.

Au lave-vaisselle :

Remarque : Si le nettoyage a lieu au lave-vaisselle, de légères décolorations peuvent se manifester. Ceci n'influe aucunement sur le fonctionnement des filtres à graisse métalliques.

- Ne nettoyez pas avec la vaisselle les filtres à graisse métalliques très sales.
- Placez les filtres à graisse métalliques dans le lave-vaisselle sans les serrer. Les filtres à graisse métalliques ne doivent pas être coincés.
- Placez les filtres à graisse métalliques dans le lave-vaisselle, l'ouverture vers le bas.

A la main :

Remarque : En présence de salissures tenaces, vous pouvez utiliser un produit dissolvant les graisses. Il est possible de le commander via la boutique en ligne.

- Mettez les filtres métalliques à graisse à tremper dans de l'eau de vaisselle très chaude.
- Utilisez une brosse pour nettoyer puis rincez bien les filtres ensuite.
- Laissez les filtres métalliques à graisse s'égoutter.

Service après-vente

Si votre appareil a besoin d'être réparé, notre service après-vente se tient à votre disposition. Nous trouverons toujours une solution adaptée, aussi afin d'éviter des déplacements inutiles d'un technicien.

Lors de votre appel, veuillez indiquer le numéro de produit (E-Nr.) et le numéro de fabrication (FD-Nr.), afin de nous permettre de mieux vous aider. La plaque signalétique portant ces numéros se trouve sur l'appareil.

Pour éviter de devoir les rechercher en cas de besoin, vous pouvez inscrire ici les données de votre appareil et le numéro de téléphone du service après-vente.

E-Nr.	FD-Nr.
-------	--------

Service après-vente

Veuillez noter que la visite d'un technicien du SAV n'est pas gratuite en cas de manipulation incorrecte, même pendant la période de garantie.

Vous trouverez les données de contact pour tous les pays dans l'annuaire ci-joint du service après-vente.

Demande de réparation et conseils en cas de dysfonctionnement

B 070 222 148

FR 01 40 10 42 12

CH 0848 840 040

Faites confiance à la compétence du fabricant. Ainsi vous êtes assurés que la réparation sera effectuée par des techniciens formés qui possèdent les pièces de rechange d'origine pour votre appareil.

Indice

Importanti avvertenze di sicurezza	28
Tutela dell'ambiente	30
Risparmio energetico	30
Smaltimento ecocompatibile	30
Tipi di esercizio	30
Aspirazione	30
A ricircolo	30
Il vostro nuovo apparecchio	31
Areazione del piano cottura	31
Accessori	31
Accessori speciali	31
Accessori per l'installazione	32
Comando	32
Accendere	32
Spegnere	32
Guida di conduzione aria	32
Pulizia	33
Pulire l'apparecchio	33
Smontaggio e montaggio del filtro grassi metallico	33
Pulire il filtro metallico antigrasso	34
Servizio Assistenza Clienti	34

Per ulteriori informazioni su prodotti, accessori, pezzi di ricambio e servizi è possibile consultare il sito Internet www.gaggenau.com e l'eShop www.gaggenau-eshop.com

⚠️ **Importanti avvertenze di sicurezza**

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Solo così è possibile utilizzare l'apparecchio in modo sicuro e corretto. Custodire con la massima cura le presenti istruzioni per l'uso e il montaggio in caso di un utilizzo futuro o cessione a terzi.

La sicurezza di utilizzo è garantita solo in caso di installazione secondo le regole di buona tecnica riportate nelle istruzioni di montaggio. L'installatore è responsabile del corretto funzionamento nel luogo di installazione.

Questo apparecchio è pensato esclusivamente per l'utilizzo in abitazioni private e in ambito domestico. L'apparecchio non è destinato a essere utilizzato in ambienti esterni. Prestare attenzione all'apparecchio durante il suo funzionamento. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni dovuti all'utilizzo non conforme o errato.

Questo apparecchio è progettato solo per l'utilizzo fino ad un'altezza di massimo 2000 metri sul livello del mare.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali nonché da persone prive di sufficiente esperienza o conoscenza dello stesso se sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o se istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio.

I bambini non devono utilizzare l'apparecchio come un giocattolo. I bambini non devono né pulire né utilizzare l'apparecchio da soli a meno che non abbiano un'età superiore agli 8 anni e che siano assistiti da parte di un adulto.

Tenere lontano dall'apparecchio e dal cavo di alimentazione i bambini di età inferiore agli 8 anni.

Sostanze e vapori pericolosi o esplosivi non devono essere aspirati.

Prestare attenzione a che non penetrino nell'apparecchio liquidi o piccoli componenti.

Controllare l'apparecchio dopo averlo disimballato. Qualora si fossero verificati danni da trasporto, non collegare l'apparecchio.

Questo apparecchio non è da utilizzare con un timer esterno o un telecomando separato.

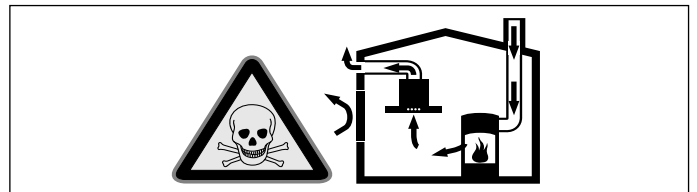
Pericolo di soffocamento!

Il materiale d'imballaggio è pericoloso per i bambini. Non lasciare mai che i bambini giochino con il materiale di imballaggio.

Pericolo di morte!

I gas di combustione riaspirati possono causare avvelenamento.

È necessario assicurare sempre un'alimentazione di aria sufficiente quando l'apparecchio in modalità aspirazione viene utilizzato contemporaneamente a un focolare dipendente dall'aria ambiente.



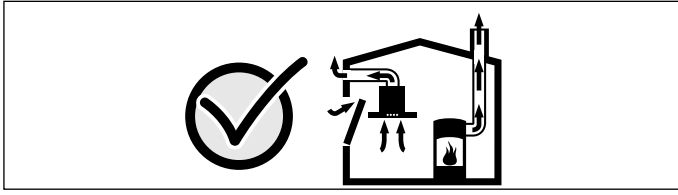
I focolari che dipendono dall'aria ambiente (peres. a gas, olio, legna o carbone, scaldabagno, caldaie elettriche) ricavano l'aria per la combustione dalla stanza ed eliminano i gas di scarico all'esterno attraverso un impianto (peres. camino).

In concomitanza della cappa accesa, dalla cucina e dalle stanze adiacenti viene sottratta dell'aria: senza un'alimentazione sufficiente di aria si crea depressione. I gas velenosi dal camino o dalla cappa di aspirazione vengono riaspirati nelle stanze.

- Assicurare sempre un'alimentazione di aria sufficiente.
- Un'apertura nel muro per alimentazione/scarico aria non garantisce il rispetto del valore limite.

Un esercizio sicuro è possibile solo se la depressione nella stanza in cui è installato il focolare non supera i 4 Pa (0,04 mbar). Questo è garantito se l'aria necessaria alla combustione può affluire nella stanza attraverso aperture non

fisse, per es. porte, finestre in combinazione con un canale di adduzione/scarico aria o altre misure tecniche.



Consultate in ogni caso lo spazzacamino responsabile che è in grado di giudicare la ventilazione complessiva in casa e proporre misure adeguate.

Se la cappa è usata solo nella modalità a ricircolo d'aria, il suo esercizio è possibile senza limitazioni.

Pericolo di incendio!

- I depositi di grasso presenti nel filtro per grassi possono incendiarsi.
Pulire il filtro per grassi almeno ogni 2 mesi.
Non mettere mai in funzione l'apparecchio senza filtro per grassi.
- I depositi di grasso presenti nel filtro per grassi possono incendiarsi. Non lavorare mai nelle vicinanze dell'apparecchio con fiamme libere (ad es. fiammeggiare). L'installazione dell'apparecchio nelle vicinanze di un focolare per combustibili solidi (ad es. legno o carbone), è consentita solo se questo è dotato di copertura chiusa e non estraibile. Non deve esserci produzione di scintille.
- L'olio o il burro caldi si incendiano rapidamente. Non lasciare mai incustoditi sul fuoco l'olio o il burro caldi. Non utilizzare mai acqua per spegnere il fuoco. Disattivare la zona di cottura. Soffocare le fiamme con un coperchio, una coperta ignifuga o qualcosa di simile.
- I depositi di grasso presenti nel filtro per grassi possono incendiarsi. Se l'apparecchio viene fatto funzionare accanto a un apparecchio a gas, durante la cottura deve essere prevista una guida di conduzione aria. La guida di conduzione aria migliora il comportamento di aspirazione con gli apparecchi a gas. La guida di

conduzione aria evita che si spengano le fiamme più piccole a causa dello spostamento d'aria.

Pericolo di scottature!

Durante il funzionamento le parti scoperte diventano molto calde. Non toccare mai le parti ad alta temperatura. Tenere lontano i bambini.

Pericolo di lesioni!

Alcuni componenti all'interno dell'apparecchio possono essere affilati. Indossare guanti protettivi.

Pericolo di scariche elettriche!

- Un apparecchio difettoso può causare delle scosse elettriche. Non mettere mai in funzione un apparecchio difettoso. Togliere la spina o disattivare il fusibile nella scatola dei fusibili. Rivolgersi al servizio di assistenza clienti.
- Gli interventi di riparazione effettuati in modo non conforme rappresentano una fonte di pericolo. Le riparazioni e le sostituzioni di cavi danneggiati devono essere effettuate esclusivamente da personale tecnico adeguatamente istruito dal servizio di assistenza tecnica. Se l'apparecchio è difettoso, staccare la spina o il fusibile nella scatola dei fusibili. Rivolgersi al servizio di assistenza clienti.
- L'infiltrazione di liquido può provocare una scarica elettrica. Non utilizzare detergenti ad alta pressione o dispositivi a getto di vapore.

Cause dei danni

Pericolo di danni da umidità che penetra nell'elettronica. Non pulire mai gli elementi di comando con un panno bagnato.

Danni alla superficie causati da un'errata pulizia. Pulire le superfici in acciaio inox sempre nel verso della spazzolatura. Non usare un detergente per acciaio inox sugli elementi di comando.

Danni alla superficie causati da detergenti aggressivi o abrasivi. Non usare mai detergenti aggressivi e abrasivi.

Tutela dell'ambiente

Il suo nuovo apparecchio è particolarmente efficiente in termini di energia. Questa parte contiene consigli per ottimizzare il risparmio energetico e su come smaltire l'apparecchio in modo corretto.

Risparmio energetico

- Accendere il sistema di aspirazione soltanto quando è necessario. Se si desidera riscaldare brevemente una pietanza che non rilascia un odore forte, è anche possibile lasciare disattivato il sistema di aspirazione.
- Selezionare un livello ventola adatto alle condizioni del momento.
- A cottura ultimata, accendere nuovamente il sistema di aspirazione.
- Pulire il filtro per grassi a intervalli regolari: ciò aumenta l'efficacia del sistema di aspirazione.

Smaltimento ecocompatibile

Si prega di smaltire le confezioni nel rispetto dell'ambiente.



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

Tipi di esercizio

Questo apparecchio può essere impiegato per aspirazione o ricircolo.

Aspirazione



L'aria aspirata viene purificata attraverso il filtro antigrasso e convogliata all'esterno tramite un sistema di tubi.

Avvertenza: L'aria esausta deve essere immessa in un camino per il fumo o per i gas di scarico funzionante, oppure in un pozzo di aerazione dei locali di installazione di focolari.

- Se l'aria esausta viene immessa in un camino per fumo o gas di scarico non in funzione, è necessario ottenere l'autorizzazione di un tecnico specializzato.
- Se l'aria esausta viene condotta attraverso la parete esterna, è necessario utilizzare una cassetta a muro telescopica.

A ricircolo



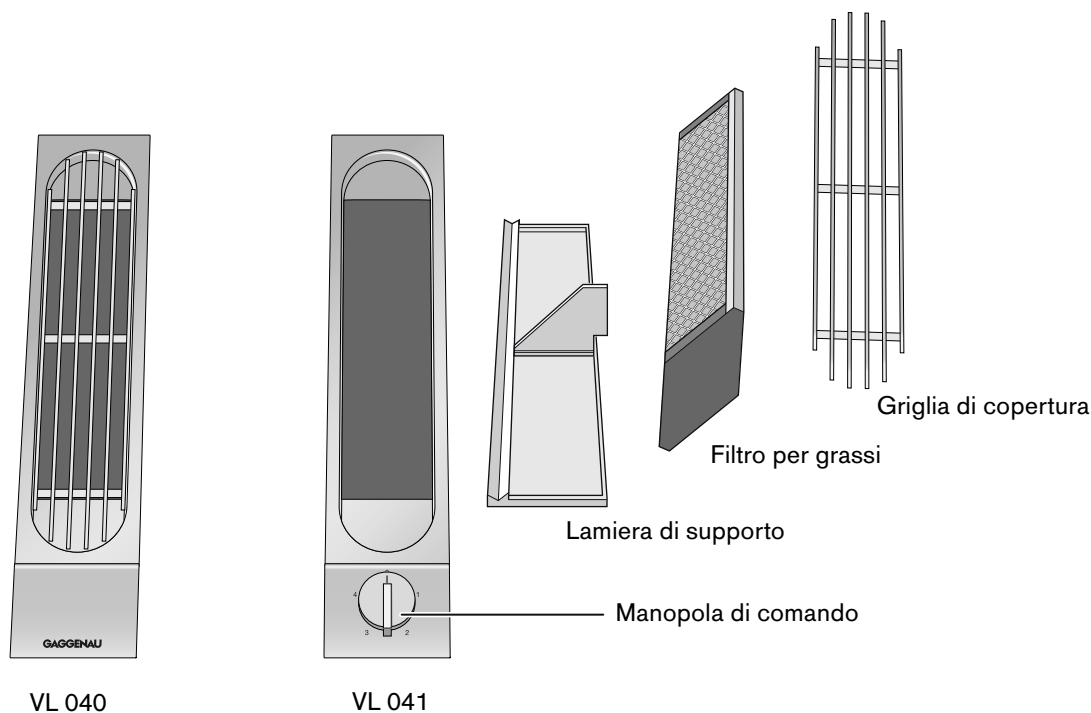
L'aria aspirata viene purificata attraverso il filtro per grassi e un filtro ai carboni attivi e quindi reimpressa nella cucina.

Avvertenza: Per catturare gli odori nell'esercizio a ricircolo, è necessario installare un filtro ai carboni attivi. Le diverse possibilità di attivazione dell'apparecchio con esercizio a ricircolo sono indicate nell'opuscolo o devono essere richieste al proprio rivenditore specializzato. Gli accessori necessari sono disponibili presso i rivenditori specializzati, tramite il servizio clienti o il punto vendita on-line.

Il vostro nuovo apparecchio

Qui conoscerete il vostro nuovo apparecchio e vi saranno fornite informazioni sugli accessori.

Areazione del piano cottura



Avvertenze

- La lamiera di supporto serve a collocare correttamente il filtro grassi in caso di conduzione laterale dell'aria. Inserire la lamiera di supporto sull'elemento di aspirazione in modo tale che l'angolo centrale sia rivolto verso il condotto di aerazione. Collocare il filtro grassi sulla lamiera di supporto.
- In caso di conduzione dell'aria verso il basso, posizionare il filtro grassi nell'elemento di aspirazione senza lamiera di supporto. L'orientamento del filtro grassi è indifferente.

Accessori

I seguenti accessori sono compresi nella fornitura:

- Filtri metallici
- Griglia di copertura

Accessori speciali

I seguenti accessori possono essere ordinati presso il vostro rivenditore specializzato:

- LS 041 001 Guide di conduzione aria per VL 040/041 accanto all'apparecchio a gas

Usate solo gli accessori indicati. Il produttore declina ogni responsabilità nel caso di uso erraneo degli accessori.

Accessori per l'installazione

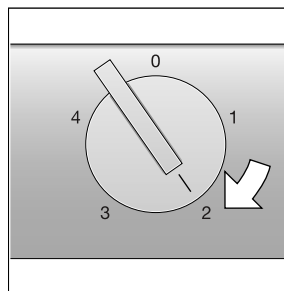
- AD 724 040 Elemento di collegamento per tubo circolare NW 125 mm
Per il collegamento laterale su VL è necessaria un'ulteriore piastra di adattamento AD 724 041
- AD 724 041 Piastra di adattamento per il collegamento laterale di AD 724 040 su VL
- AD 854 046 Elemento di collegamento per sistema di tubi piatti con alette di conduzione aria 1 NW 150 mm piatto
- VV 200 014 Listello di collegamento in acciaio inox per la combinazione con altri apparecchi Vario
- VV 200 034 Listello di collegamento in alluminio per la combinazione con altri apparecchi Vario

Comando

Lavare accuratamente l'apparecchio e gli accessori prima di usarli per la prima volta.

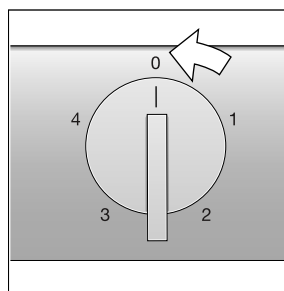
Avvertenza: Il VL 040 può essere usato solo in combinazione con I VL 041. Tutte le indicazioni per il comando sono valide per entrambi i modelli. Ciò significa: quando posizionate la manopola sul livello 1, entrambi i centri di aspirazione funzionano al livello 1.

Accendere



Girate la manopola a destra sulla posizione desiderata (0-4).

Spegnere



Girate la manopola di comando a sinistra su 0.

Guida di conduzione aria

Se la ventilazione piano di cottura da incasso viene fatta funzionare accanto a un apparecchio a gas, durante la cottura deve essere applicata una guida convogliatrice d'aria LS 041 001. La guida convogliatrice d'aria migliora la resa di aspirazione in caso di apparecchi a gas. La guida convogliatrice d'aria evita che si spengano le fiamme piccole a causa del flusso d'aria.

Pulizia

⚠ Pericolo di incendio!

Durante il funzionamento l'apparecchio si riscalda. Lasciarlo raffreddare prima di procedere alla pulizia.

⚠ Pericolo di scariche elettriche!

L'infiltrazione di liquido può provocare una scarica elettrica. Non utilizzare detersivi ad alta pressione o dispositivi a getto di vapore.

⚠ Pericolo di lesioni!

Alcuni componenti all'interno dell'apparecchio possono essere affilati. Indossare guanti protettivi.

Attenzione!

Danni alla superficie: Non usate questi detersivi

- Detersivi aggressivi o abrasivi
- Detersivo per forno
- Detersivi corrosivi, a base di cloro o aggressivi
- Detersivi a forte contenuto di alcol
- Spugnette, spazzole o cuscinetti duri e abrasivi

Se uno di questi prodotti arriva sull'apparecchio, sciacquate subito con acqua.

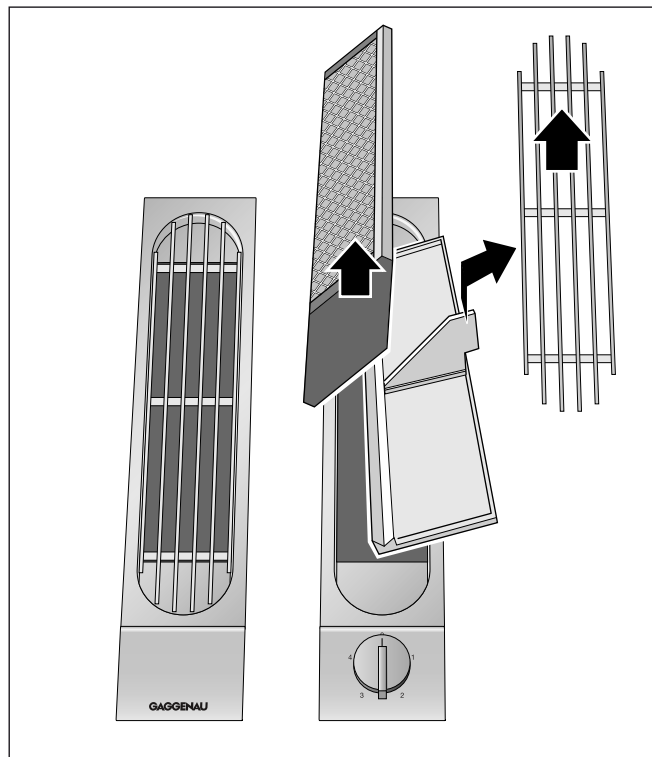
Lavate bene i panni da cucina prima dell'uso!

Pulire l'apparecchio

Avvertenza: La superficie dell'apparecchio e gli elementi di comando si graffiano facilmente. I giusti prodotti per la pulizia e la cura del vostro apparecchio possono essere acquistati presso la hotline o nello shop on-line. Osservate le disposizioni sulla garanzia nell'opuscolo allegato e le seguenti indicazioni per la pulizia:

- Pulite le superfici con un panno morbido, umido e detersivo per stoviglie o con un detersivo per vetri delicato. Ammorbidite le incrostazioni con un panno umido. Non graffiate!
- Pulire le superfici in acciaio inox sempre nel verso della spazzolatura.
- Non usate detersivi per acciaio inox sugli elementi di comando.

Smontaggio e montaggio del filtro grassi metallico



- 1 Prelevare la griglia di ventilazione.
- 2 Prelevare dall'apparecchio il filtro grassi metallico dall'alto. Estrarre la lamiera di supporto (se inserita).

L'installazione avviene seguendo la procedura inversa. Inserire la lamiera di supporto solamente in caso di espulsione laterale dell'aria. Inserire la lamiera di supporto in modo tale che l'angolo centrale sia rivolto verso il condotto di aerazione.

Pulire il filtro metallico antigrasso

Pericolo di incendio!

I depositi di grasso presenti nel filtro per grassi possono incendiarsi.

Pulire il filtro per grassi almeno ogni 2 mesi.

Non mettere mai in funzione l'apparecchio senza filtro per grassi.

Avvertenze

- Non utilizzare detergenti aggressivi, acidi o contenenti alcali.
- Nella pulizia del filtro metallico antigrasso, pulire anche il supporto del filtro metallico antigrasso dell'apparecchio con un panno umido.
- Il filtro metallico antigrasso può essere pulito con lavaggio in lavastoviglie o a mano.

In lavastoviglie:

Avvertenza: In caso di lavaggio in lavastoviglie, possono verificarsi leggere alterazioni di colore. Ciò non influisce in alcun modo sul funzionamento del filtro metallico per grassi.

- Non lavare i filtri metallici per grassi molto sporchi insieme alle altre stoviglie.
- Riporre i filtri metallici per grassi nella lavastoviglie non troppo vicini. I filtri metallici per grassi non devono essere stretti o serrati.
- Posizionare i filtri metallici per grassi nella lavastoviglie con l'apertura rivolta verso il basso.

A mano:

Avvertenza: In caso di sporco ostinato è possibile utilizzare uno sgrassatore speciale. Questo prodotto può essere ordinato tramite il punto vendita on-line.

- Mettere a mollo i filtri metallici antigrasso in liscivia calda.
- Per la pulizia utilizzare una spazzola e quindi sciacquare bene il filtro.
- Lasciare asciugare il filtro metallico antigrasso.

Servizio Assistenza Clienti

Il servizio di assistenza tecnica è a disposizione per eventuali riparazioni. Troviamo sempre la soluzione adatta, anche per evitare l'intervento del tecnico quando non è necessario.

Quando si contatta il servizio clienti indicare sempre il codice prodotto (E) e il codice di produzione (FD), in modo da poter ricevere subito un'assistenza mirata. La targhetta di identificazione con i relativi numeri si trova sull'apparecchio.

Per avere subito a disposizione le informazioni utili in caso di necessità, si consiglia di riportare qui i dati relativi all'apparecchio e il numero di telefono del servizio di assistenza tecnica.

E	FD
---	----

Servizio di assistenza tecnica

Prestare attenzione al fatto che, in caso di utilizzo improprio, l'intervento del tecnico del servizio di assistenza non è gratuito anche se effettuato durante il periodo di garanzia.

Trovate i dati di contatto di tutti i paesi nell'accluso elenco dei centri di assistenza clienti.

Ordine di riparazione e consulenza in caso di guasti

I 800-091240
Linea verde

CH 0848 840 040

Fidatevi della competenza del Costruttore. In questo modo avrete la garanzia di una riparazione effettuata da tecnici qualificati e con pezzi di ricambio originali per il vostro elettrodomestico.

Gaggenau Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München
GERMANY
www.gaggenau.com

GAGGENAU

